

Глоссарий по водоснабжению и охране водных ресурсов

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=317>

Русский	Английский
автоматизированная обратная промывка Фильтра	automatic programmed back washing Автоматизированная обратная промывка (фильтра)
автотрофные микроорганизмы Микроорганизмы, источником питания которых служит исключительно окружающая их неорганическая среда из. average drop count	autotrophic microorganisms Автотрофные микроорганизмы (микроорганизмы, источником питания которых служит исключительно окружающая их неорганическая среда) из. average drop count
агрессивная вода Вода, химический состав которой обуславливает разрушение металлов, бетона и других материалов	agressive water Агрессивная вода (вода, химический состав которой обуславливает разрушение металлов, бетона и других материалов)
адаптированный ил Активный ил, приспособившийся к изменившимся условиям среды, питания или к наличию токсичных веществ	acclimated sludge Адаптированный ил (активный ил, приспособившийся к изменившимся условиям среды, питания или к наличию токсичных веществ)
адсорбированная вода	adsorbed water Адсорбированная вода
адсорбированные ионы	adsorbed ions Адсорбированные ионы
адсорбционная пленка воды	adsorbed film of water Адсорбционная пленка воды
адсорбция гранулированным углем	granular carbon adsorption Адсорбция гранулированным углем
адсорбция порошкообразным углем Способ очистки или доочистки воды от растворенных в ней веществ	powdered carbon adsorption Адсорбция порошкообразным углем (способ очистки или доочистки воды от растворенных в ней веществ)
акселатор Фирменное название комбинированного отстойника с камерой хлопьеобразования	accelator Акселатор (фирменное название комбинированного отстойника с камерой хлопьеобразования)
активированный глинозем	activated alumina 1. A highly porous material produced from dehydroxylated aluminium hydroxide. is used as a desiccant and as a filtering medium. 2. Активированный глинозем 3. A form of aluminum oxide which adsorbs moisture readily and is used as a drying agent.
анаэробная газификация Процесс превращения сложных органических веществ в метан, углекислый газ, сероводород, водород и некоторые другие газы, протек	anaerobic gasification Анаэробная газификация (процесс превращения сложных органических веществ в метан, углекислый газ, сероводород, водород и некоторые другие газы, протек
анаэробная обработка	anaerobic treatment Анаэробная обработка
анаэробное восстановление	anaerobic reduction Анаэробное восстановление

анаэробное разложение	anaerobic decomposition Анаэробное разложение
анаэробное сбраживание Процесс, протекающий в метантенке	anaerobic digestion Анаэробное сбраживание (процесс, протекающий в метантенке)
анаэробный пруд Бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором возникают анаэробные условия	anaerobic lagoon Анаэробный пруд (бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором возникают анаэробные условия)
анаэробный фильтр Биофильтр, в котором поддерживаются анаэробные условия и биопленка которого состоит из анаэробных микроорганизмов	anaerobic filter Анаэробный фильтр (биофильтр, в котором поддерживаются анаэробные условия и биопленка которого состоит из анаэробных микроорганизмов)
анионирование Тонирование с целью замены анионов, находящихся в воде, на анионы, которыми заряжают анионит при регенерации	anion exchange Анионирование (тонирование с целью замены анионов, находящихся в воде, на анионы, которыми заряжают анионит при регенерации)
анионит Ионит, способный к обмену анионов, которыми он заряжен при регенерации, на анионы, содержащиеся в воде	anion exchanger Анионит (ионит, способный к обмену анионов, которыми он заряжен при регенерации, на анионы, содержащиеся в воде)
аппарат для шлакования известкового осадка	lime slaker Аппарат для шлакования известкового осадка
азратор Устройство для диспергирования воздуха	aerator 1. The round screened screw-on tip of a sink spout. it mixes water and air for a smooth flow. 2. A screen-like insert screwed onto a faucet outlet. it mixes air with the flowing water to reduce splashing. 3. Аэратор (устройство для диспергирования воздуха) imuri
азратор р	oxygenator 1. Аэратор р 2. A machine which puts oxygen into the blood, used as an artificial lung in surgery
азрация воды Способ очистки воды путем обогащения ее кислородом, продувки через нее воздуха и устройства перелива для насыщения переливающихся струй	water aeration Аэрация воды (способ очистки воды путем обогащения ее кислородом, продувки через нее воздуха и устройства перелива для насыщения переливающихся струй)
азрация сточных вод Подача в сточные воды атмосферного воздуха для растворения кислорода или вытеснения других газов	sewage aeration Аэрация сточных вод (подача в сточные воды атмосферного воздуха для растворения кислорода или вытеснения других газов)
азрирование в условиях полного смешения	complete-mix aeration Аэрирование в условиях полного смешения
азрирование на водосливах	weir aeration Аэрирование на водосливах
азрируемый водорослями пруд Бассейн или резервуар, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором	aerated algae lagoon Аэрируемый водорослями пруд (бассейн или резервуар, предназначенный для биохимической

водоросли используются для насыще	очистки сточных вод, в котором водоросли используются для насыще
аэрируемый пруд Бассейн или резервуар, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором осуществляется их искусственное аэрирование	aerated lagoon Аэрируемый пруд (бассейн или резервуар, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором осуществляется их искусственное аэрирование)
аэроакселатор Сооружение типа аэротенка-отстойника, в котором отделение активного ила интенсифицируется за счет его быстрой подачи на рециркуляцию и	aero-accelator Аэроакселатор (сооружение типа аэротенка-отстойника, в котором отделение активного ила интенсифицируется за счет его быстрой подачи на рециркуляцию и
аэробная биохимическая очистка Способ биохимической очистки сточных вод с использованием аэробных микроорганизмов	aerobic biological treatment Аэробная биохимическая очистка (способ биохимической очистки сточных вод с использованием аэробных микроорганизмов)
аэробная очистка	aerobic treatment Аэробная очистка
аэробная стабилизация Процесс самоокисления осадков сточных вод, преимущественно избыточного активного ила, путем его длительного, порядка нескольких	aerobic stabilization Аэробная стабилизация (процесс самоокисления осадков сточных вод, преимущественно избыточного активного ила, путем его длительного, порядка нескольких
аэробно-анаэробный Факультативный пруд	aerobic-anaerobic lagoon Аэробно-анаэробный (факультативный) пруд (бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в верхних слоях которого поддерживаются аэро
аэробно-факультативный пруд Бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в верхних слоях которого поддерживаются аэробные условия,	aerobic-facultative lagoon Аэробно-факультативный пруд (бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в верхних слоях которого поддерживаются аэробные условия,
аэробное разложение Процесс биохимического разложения сложных органических веществ, осуществляемый аэробными микроорганизмами	aerobic decomposition Аэробное разложение (процесс биохимического разложения сложных органических веществ, осуществляемый аэробными микроорганизмами)
аэробный биохимический процесс Процесс окисления содержащихся в сточных водах органических веществ с помощью аэробных микроорганизмов	aerobic biological process Аэробный биохимический процесс (процесс окисления содержащихся в сточных водах органических веществ с помощью аэробных микроорганизмов)
аэробный пруд Бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором поддерживаются аэробные условия	aerobic lagoon Аэробный пруд (бассейн, предназначенный для биохимической очистки сточных вод, в котором поддерживаются аэробные условия)
аэробный пруд с полным перемешиванием	complete-mix aerobic lagoon Аэробный пруд с полным перемешиванием
аэропак Комбинированный компактный аэротенк-отстойник	aeropack Аэропак (комбинированный компактный аэротенк-отстойник)
аэротенк с продолженной аэрацией	extended aeration plant

	Аэротенк с продолженной аэрацией
аэротенк-отстойник Сооружение, совмещающее функции аэротенка и вторичного отстойника	aerator-clarifier unit Аэротенк-отстойник (сооружение, совмещающее функции аэротенка и вторичного отстойника)
аэротенк-смеситель Конструкция аэротенка, предусматривающая рассредоточенную подачу сточных вод в несколько точек по длине аэротенка и рассредоточенн	omplete-mix activated sludge system Аэротенк-смеситель (конструкция аэротенка, предусматривающая рассредоточенную подачу сточных вод в несколько точек по длине аэротенка и рассредоточенн
бактерии коли	coliform Бактерии коли
баланс подземных вод Соотношение количества воды, пополнившей запасы подземных, вод, с количеством воды, израсходованной из этих запасов за расчетный	underground water budget Баланс подземных вод (соотношение количества воды, пополнившей запасы подземных, вод, с количеством воды, израсходованной из этих запасов за расчетный
барботажный скруббер Сооружение, предназначенное для промывки отходящих газов с помощью струй воды, подаваемых через сопла	orifice scrubber Барботажный скруббер (сооружение, предназначенное для промывки отходящих газов с помощью струй воды, подаваемых через сопла)
бассейн для очистки промывной воды	wash-water salvage basin Бассейн для очистки промывной воды
бассейновое регулирование Перераспределение стока во времени в рассматриваемом замыка-	catchment area storage Бассейновое регулирование (перераспределение стока во времени в рассматриваемом замыка-
башенный биофильтр	oxidation column Башенный биофильтр
безвзвратное водопотребле- ние Безвозвратный расход воды на испарение и пр.. j	irrevocable water consumption Безвзвратное водопотребле- ние (безвозвратный расход воды на испарение и пр.). j
безнапорный резервуар для воды	gravity water tank Безнапорный резервуар для воды
бентал	benthal Бентал
бесплотинный водозабор Водозаборное сооружение на водотоке без устройства плотины	river intake Бесплотинный водозабор (водозаборное сооружение на водотоке без устройства плотины)
бессточный водосбор Область стока, не имеющая оттока впадающих вод	endorheic drainage Бессточный водосбор (область стока, не имеющая оттока впадающих вод)
бесцветная вода	colorless water Бесцветная вода
бетонированные выработки	concrete vaults Бетонированные выработки
бикарбонатная жесткость	bicarbonate hardness Бикарбонатная жесткость

биогенные вещества	nutrients Биогенные вещества
биолиз Распад органического вещества	biolysis Биолиз (распад органического вещества)
биологическая нитрификация Процесс окисления азота аммиака до нитритов и нитратов	biological nitrification Биологическая нитрификация (процесс окисления азота аммиака до нитритов и нитратов)
биологическая пленка Слизистое обрастание загруженного в фильтр материала, состоящее из скоплений бактерий и других организмов	bios 1. Biological satellite 2. Биологическая пленка biological film Биологическая пленка (слизистое обрастание загруженного в фильтр материала, состоящее из скоплений бактерий и других организмов)
биологическая проба	bio-assay Биологическая проба
биологическое обрастание	biological growth Биологическое обрастание
биотенк Комбинированный биохимический окислитель, сочетающий функции биофильтра и аэротенка	biotank Биотенк (комбинированный биохимический окислитель, сочетающий функции биофильтра и аэротенка)
биофильтр с пластмассовой Искусственной загрузкой	plastics filter media Биофильтр с пластмассовой (искусственной) загрузкой
биохимическая очистка	biological purification Биохимическая очистка biological treatment Биохимическая очистка secondary aerobic treatment Биохимическая очистка
биохимическая очистка сточных вод 1. Очистка сточных вод путем расщепления, окисления и восстановления органических и некоторых минеральных соединений 2. Процесс очистки путем аэрации с активным илом	biochemical sewage treatment Биохимическая очистка сточных вод (очистка сточных вод путем расщепления, окисления и восстановления органических и некоторых минеральных соединений) activated sludge process Биохимическая очистка сточных вод (процесс очистки путем аэрации с активным илом)
биохимически очищенные сточные воды Сточные воды, очищенные в процессе аэрации с активным илом после его отделения	activated sludge effluent Биохимически очищенные сточные воды (сточные воды, очищенные в процессе аэрации с активным илом после его отделения)
биохимически разлагаемые органические вещества	biodegradable organics Биохимически разлагаемые органические вещества
биохимическое разложение	biodegradation 1. The chemical breakdown of materials by living organisms in the environment. the process depends on certain microorganisms, such as bacteria, yeast, and

	<p>fungi, which break down molecules for sustenance. certain chemical structures are more susceptible to microbial breakdown than others; vegetable oils, for example, will biodegrade more rapidly than petroleum oils. most petroleum products typically will completely biodegrade in the environment within two months to two years.</p> <p>2. Decomposition or breakdown of a substance through the action of microorganisms (such as bacteria or fungi) or other natural physical processes (such as sunlight).</p> <p>3. Биохимическое разложение</p>
брызгальные отверстия	<p>splash pots Брызгальные отверстия</p>
брызгальный пруд	<p>spray pond 1. Брызгальный пруд 2. An arrangement for lowering the temperature of water by evaporative cooling; the water to be cooled is sprayed by nozzles into a pond of water, cooling in the air as it falls. spray-pond roof a roof designed to retain water in a spray pond, incorporating a system of spray jets; used to cool the roof. spray gun spray sprinkler 1. in a fire sprinkler system, a type of sprinkler that is listed for its capability to provide fire control over a wide range of fire hazards. 2. a sprinkler providing a parabolic water distribution downward for a definite protection area; directs from 80 to 100 percent of the total water flow initially in a downward direction.</p>
быстродействующий смеситель	<p>rapid mixer Быстродействующий смеситель</p>
бытовая глубина Глубина воды в естественном или искусственном русле водотока	<p>natural depth Бытовая глубина (глубина воды в естественном или искусственном русле водотока)</p>
бытовая скорость Средняя скорость воды в естественном или искусственном русле водотока	<p>natural flow velocity Бытовая скорость (средняя скорость воды в естественном или искусственном русле водотока)</p>
бытовое водоснабжение	<p>potable water supply Бытовое водоснабжение</p>
бытовые отходы	<p>sanitary wastes Бытовые отходы</p>
вадозные воды Подземные воды, образующиеся в результате просачивания и поглощения атмосферных и поверхностных вод	<p>vadose water Вадозные воды (подземные воды, образующиеся в результате просачивания и поглощения атмосферных и поверхностных вод)</p>
вакуум-фильтр	<p>vacuum filter Вакуум-фильтр</p>
вакуумфильтрация Способ обезвоживания осадков сточных вод путем их фильтрования под действием вакуума через слой осадка, образовавшийся на фильтрующей	<p>vacuum filtration Вакуумфильтрация (способ обезвоживания осадков сточных вод путем их фильтрования под действием вакуума через слой осадка, образовавшийся на фильтрующей)</p>
величина нагрузки	<p>loading rate Величина нагрузки</p>
величина расхода талых вод	<p>snow melt run off</p>

	Величина расхода талых вод
вентиляционная труба	<p>vent pipe</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pipe connected to top of enclosed compartment or tank to facilitate escape of air or vapour 2. Вентиляционный [дренажный] трубопровод (для сообщения с наружной атмосферой) v/p vertical polarization вертикальная поляризация 606 3. Вентиляционная труба <p>duct</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Закрытый канал для размещения кабельных проводок, который может прикрепляться к поверхностям, проходить в полостях строительных конструкций, или укладываться в грунте. 2. A hollow pipe or closed conduit made of sheet metal, fiberglass board, or other suitable material used for carrying heated or cooled air to and from an air handling unit to the vents in your home. 3. Used for conducting air to and from an air-handling unit via a pipe or closed conduit made of materials such as sheet metal or fiberglass board 4. Трубопровод 5. A small pathway, generally 4" or smaller in diameter 6. Трубопровод, вентиляционная труба 7. A tube which carries liquids, especially one which carries secretions
вертикальная камера хлопьеобразова- ния	<p>vertical flocculator</p> <p>Вертикальная камера хлопьеобразова- ния</p>
вертикальные напорные трубопроводы	<p>vertical force mains</p> <p>Вертикальные напорные трубопроводы</p>
вертикальный впуск для потока под напором	<p>vertical inlet for forced flow</p> <p>Вертикальный впуск для потока под напором</p>
вертикальный дренаж Система колодцев для искусственного понижения уровня грунтовых вод	<p>vertical drainage</p> <p>Вертикальный дренаж (система колодцев для искусственного понижения уровня грунтовых вод)</p>
вертикальный отстойник	<p>vertical flow sedimentation tank</p> <p>Вертикальный отстойник</p> <p>vertical flow tank</p> <p>Вертикальный отстойник</p>
вертикальный отстойник со взвешенным слоем осадка	<p>vertical flow sludge blanket type tank</p> <p>Вертикальный отстойник со взвешенным слоем осадка</p>
вес по сухому веществу	<p>dry weight</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The weight of an engine exclusive of any fuel, oil, and coolant. 2. Вес по сухому веществу
взаимная нейтрализация Нейтрализация разных по характеру сточных вод без введения дополнительных реагентов	<p>selfneutralization</p> <p>Взаимная нейтрализация (нейтрализация разных по характеру сточных вод без введения дополнительных реагентов)</p>
взвешенные органические вещества	<p>volatile suspended solids</p> <p>Взвешенные органические вещества</p>
взвешенный слой Слой, образованный суспендированными в	<p>blanket</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Офсетное полотно, офсетная резина

жидкости частицами, которые не оседают благодаря тому, что скорость их осаждения равна направл	2. Облачность (условный код); забивать; заглушать (помехами) 3. In offset litho printing, a rubber surfaced fabric that is clamped around a cylinder on a litho press, to which the image is transferred from the plate and from which it is transferred to the board. 4. Взвешенный слой (слой, образованный суспендированными в жидкости частицами, которые не оседают благодаря тому, что скорость их осаждения равна направл 5. Бланкет (слой материала, которым окружают активную зону, напр., термоядерного реактора
взвешенный слой из хлопьев скоагулированного осадка Слой взвешенных веществ в осветлителе или камере хлопьеобразования	suspended floe layer Взвешенный слой из хлопьев скоагулированного осадка (слой взвешенных веществ в осветлителе или камере хлопьеобразования)
взрыхление фильтра Периодическое разрыхление фильтрующего слоя, например путем подачи снизу вверх воды, для устранения слеживания фильтрующего матери	filter loosening Взрыхление фильтра (периодическое разрыхление фильтрующего слоя, например путем подачи снизу вверх воды, для устранения слеживания фильтрующего матери
вибрационное сито	vibrating screen Вибрационное сито
вихревой реактор Конусное устройство с контактной загрузкой для реагентного умягчения воды и выделения карбоната кальция на поверхности загрузки, w	vortex reactor Вихревой реактор (конусное устройство с контактной загрузкой для реагентного умягчения воды и выделения карбоната кальция на поверхности загрузки), w
влажность ила	sludge water content Влажность ила
внутрипочвенный дренаж	soil internal drainage Внутрипочвенный дренаж
вода высокого качества	high-quality water Вода высокого качества
вода для бытового потребления	sanitary water Вода для бытового потребления
вода для собственных нужд станции	water for general plant service Вода для собственных нужд станции
вода после промывки фильтра	filter washings Вода после промывки фильтра
водная растительность	aquatic growth Водная растительность
водные растения	aquatic plants Водные растения
водный баланс	water balance 1. Водный баланс 2. A state where the water lost by the body, e.g. in urine or sweat, is made up by water absorbed from food and drink
водозабор подземных вод	underground water intake

	Водозабор подземных вод
водоземельный баланс	water and land balance Водоземельный баланс
водомерная рейка Уровнемер для отсчета высоты стояния уровня воды водоема относительно плоскости, закрепленной на местности репером	water-level staff Водомерная рейка (уровнемер для отсчета высоты стояния уровня воды водоема относительно плоскости, закрепленной на местности репером)
водомерный пост	gauging station Водомерный пост
водомерный узел Водомер с трубопроводами и арматурой для измерения количества воды	water meter unit Водомерный узел (водомер с трубопроводами и арматурой для измерения количества воды)
водонапорная башня Башня с резервуаром для создания запаса воды и регулирования ее расхода и напора	water tower 1. Водонапорная башня (башня с резервуаром для создания запаса воды и регулирования ее расхода и напора) 2. A tower into which water is pumped to raise its level high enough above the level of a water distribution system so that the system will be supplied with adequate water pressure.
водонапорный бак Для хранения запаса воды и регулирования ее расхода и напора в системе водоснабжения	elevated water tank Водонапорный бак (для хранения запаса воды и регулирования ее расхода и напора в системе водоснабжения)
водоносный пласт Пласт, содержащий гравитационную воду	aquifer Водоносный пласт (пласт, содержащий гравитационную воду)
водообеспеченность	degree of meeting the demand for water Водообеспеченность
водоочистная станция Совокупность устройств для обработки воды до определенного качества	water treatment plant Водоочистная станция (совокупность устройств для обработки воды до определенного качества)
водопотребитель	water consumer Водопотребитель
водопотребление Использование воды из водоема безвозвратно, с частичным или полным возвратом или в измененном качественном состоянии	water consumption Водопотребление (использование воды из водоема безвозвратно, с частичным или полным возвратом или в измененном качественном состоянии)
водопроводная арматура Запорные, регулирующие и смесительные устройства на водопроводных сооружениях	plumbing fixtures Водопроводная арматура (запорные, регулирующие и смесительные устройства на водопроводных сооружениях)
водопроводная система	water system 1. Водопроводная система 2. Водная система, водохозяйственная система;
водопроводная тупиковая сеть Водопроводная сеть для односторонней подачи воды потребителю	water supply dead-end mains Водопроводная тупиковая сеть (водопроводная сеть для односторонней подачи воды потребителю)
водопроводное законодательство	plumbing code

	Водопроводное законодательство
водопроводящая магистраль Подвод воды от водозаборного сооружения к водоприемнику	headrace water-conveyance Водопроводящая магистраль (подвод воды от водозаборного сооружения к водоприемнику)
водоразборная точка Пункт забора воды из водопроводной сети	water-supply point Водоразборная точка (пункт забора воды из водопроводной сети)
водосборный бассейн Часть земной поверхности, откуда происходит сток вод	catchment Водосборный бассейн drainage basin 1. Водосборный бассейн 2. The area within which all surface water flows toward the lowest point of its elevation. watershed 1. An area of land that collects and discharges water into a single stream or other outlet. also called a catchment or drainage basin. 2. Водосборный бассейн (часть земной поверхности, откуда происходит сток вод) snowshed
водослив для очищенной воды	effluent weir Водослив для очищенной воды
водослив промывной воды	wash-water weir Водослив промывной воды
водослив с направляющими перегородками	baffled weir
водохранилище гидроаккумулирующей электростанции	pumped storage reservoir
возвратная вода Вода, прошедшая обработку на очистных сооружениях и вновь возвращаемая в цикл очистки с целью улучшения работы этих сооружений	return water
возвратный активный ил Активный ил, возвращаемый из вторичного отстойника в аэротенк	recycle sludge
возвратный ил См. recycle sludge	return sludge
впк поступающей На очистку сточной воды	influent bod
впк растворенных веществ	soluble bod
впуск для ила	sludge inlet
впускное устройство с направляющими перегородками Предназначенными, для выравнивания скоростей движения жидкости по поперечному сечению сооружения	baffled inlet
вращающееся сито 1. Устройство для выделения из сточных вод грубодисперсных примесей 2. Устройство, предназначенное для выделения из сточных вод грубых механических примесей	travelling water screen travelling screen rotary screen
вращающийся ороситель Биофцль- тра	rotating distributor arm
вращающийся распределитель	revolving distributor Trémie tournante

всплывающий ил Разновидность вспухшего активного ила	ricing sludge
вспомогательное фильтрующее средство	filter-aid
вспухающий ил 1. Активный ил, плохо оседающий во вторичном отстойнике в результате, например, развития нитчатых организмов, чрезмерной нагрузки на азрот 2. Не содержащий нитчатых бактерий	bulking sludge non-filamentous bulking sludge
вспухший активный ил Трудно осаждающийся активный ил вследствие чрезмерного образования в нем нитчатых бактерий и других слизиобразующих микробов	swelled activated sludge
вспухший ил с нитчатыми организмами	filamentous bulking sludge
вторичная очистка	secondary treatment
вторичная подкачка воды	secondary pumping
вторичное отстаивание Процесс разделения иловой смеси на очищенную сточную воду и активный ил	resettling secondary sedimentation final settling
вторичный отстойник 1. Отстойник для осаждения активного ила после азротенков, биофильтров или аэрофильтров 2. Отстойник для отделения активного ила 3. Резервуар, предназначенный для разделения иловой смеси на очищенную сточную воду и активный ил	secondary clarifier secondary settling basin activated sludge clarifier final clarifier
вторичный отстойник после биофильтров	humus tank
вторичный отстойник с конической донной частью Предназначается для отделения очищенной сточной воды от биопленки	hopper-bottom humus tank
вторичный прибор мутности Для регистрации мутности	turbidity monitor
вторичный прибор уровнемера	water-level recorder
выгребная яма Резервуар, предназначенный для накопления хозяйственно-фекальных отходов и периодического их удаления	cesspool
выделение наиболее вредных отходов	segregation of the most offensive wastes
вынос песка фильтра при обратной промывке	wastage of the filter bed material
выпаривание досуха	evaporation to dryness
выпарной аппарат периодического и непрерывного действия	batch and continuous-type evaporator
высокоактивные отходы Радиоактивные отходы	high-activity wastes См. high
высоконагружаемый азротенк	high-rate activated sludge
высоконагружаемый биологический фильтр	high-rate trickling filter
высоконагружаемый пруд	high-rate pond
высокоочищенная вода	extremely pure water
высокоэффективный циклон	high-efficiency centrifugal collector
вытеснитель кислоты Промежуточный сосуд между цистерной и мерником для выдавливания в него кислоты	acid extruder
вытяжной зонт	extracted tent
выходящая вода	overflow

При ее удалении через водослив	Переливание, переполнение
газгольдер Резервуар для хранения газа, поступающего из метантеиков	gas holder Gazomètre
газы брожения Газы, образующиеся в процессе анаэробного разложения органических веществ	fermentation gases
галобионты Организмы, живущие в солоноватых водах	halobiontes
гарантированный расход Расчетный расход воды	firm discharge
гидравлический удар в трубах Резкое увеличение	water hammer A concussion or sound of concussion of moving water against the side of a containing pipe or vessel.
гидробиоты	aquatic life
гидрологические данные	stream flow records
гидроразрыв Пласта	hydrofracturing
гидротехническое сооружение Сооружение для использования водных ресурсов и борьбы с вредным действием вод	hydraulic structure
гнилостные бактерии q	putrefaction bacteria
горизонтальный впуск для потока под напором	horizontal inlet for forced flow
горизонтальный отстойник Прямоугольный в плане отстойник, в котором осаждение взвешенных веществ происходит по мере перемещения воды от одного	horizontal flow sedimentation tank
городская дождевая канализация	municipal storm sewer
городская канализационная сеть	municipal sewers
городская очистная станция	municipal treatment plant
городское водопотребление	municipal water usage
городское водоснабжение	municipal water supply
городской водопровод	public waterwork system
горючие отходы	combustible wastes burnable refuse Горючие отходы (используются в качестве энергетического сырья) см. также combustible refuse
горячий способ умягчения воды	hot-process of water softening
гравийный фильтр	pebble clarifier
гранулометрическая кривая Суммарная кривая весового распределения частиц различной крупности в процентах	grain-size distribution curve
грубая решетка Устройство для выделения из сточных вод крупных отбросов	large bar screen
групповой водопровод Водопровод, подающий по трубам воду в несколько центров	group water supply system
грязевик Герметически закрытый сосуд, подключенный к трубопроводу, для сбора осаждающейся грязи	mud box
грязевые отложения На фильтре, не удаляемые промывкой	dead spout
грязевые шарики	mudballs

Образуются в загрузке скорых фильтров при плохой промывке	
двойная система водоснабжения е	dual-water supply system
двухступенная установка	dual-train plant
двухступенная фильтрация	dual filtration
двухступенная биохимическая очистка	two-stage biological treatment
двухступенные аэротенки	dual-train activated sludge plant
двухъярусный отстойник Комбинированное сооружение для отстаивания сточных вод и сбраживания выпавшего в нем осадка. у верхней части сооружения распол	double deck settling basin compound settling basin
двухъярусный отстойник с параллельным движением воды	parallel-flow two-floor settling basin
деаэрация Удаление растворенного в жидкости воздуха с использованием физико-химических процессов	deaeration
дезактивационная прачечная Прачечная для дезактивации радиоактивной одежды	decontamination laundry
дезинфекция сточных вод Обеззараживание сточных вод путем уничтожения инфекционных микроорганизмов	sewage water disinfection
дезинфицированные сточные воды	disinfected waste water
дефицит воды	water shortages
дефицит кислорода Разность между содержанием кислорода в воде, насыщенной воздухом, и его содержанием в исследуемой воде	oxygen starvation Localized corrosion of metals in the presence of an electrolyte, due to a smothering or poultice action or resulting from a crevice between metal parts or between the metal and another material. oyelet, oylet oxygen deficit
дефлокулирующий реагент	deflocculant
дефлокуляция	deflocculation
деэмульгирование	emulsion breaking
диатомитовый фильтр	diatomaceous earth filter
дно фильтра	filter bottom
дночерпательные работы	dredging Dredge designed to catch scallops, oysters or sea cucumbers are towed along the bottom of the sea by specially designed dredge boats.
дождевой водосток	storm drain A drain used for conveying rainwater, subsurface water, condensate, cooling water, or other similar discharges, but not sewage or industrial waste, to a point of disposal.
доза возвратного ила Отношение количества возвратного ила к количеству сточных вод, поступающих в аэротенк за тот же период	return sludge dose
доза загрузки метантенка Количество осадка, подаваемого в метантенк в течение суток, выраженное в процентах от его объема	methane-tank charge dose
дозатор для подачи химических реагентов	chemical feeder
дозатор для сухого дозирования коагулянта	chemical dry feeder
дозатор хлора	chlorine dosage equipment
дозировующий насос пропорционального	proportioning pump

действия	
дозированный питатель	calibrated feeder
долговременное хранение	long-term storage
домовая канализация Система приборов и трубопроводов в домах для отвода сточных вод в наружную канализацию	house sewerage plumbing
донная решетка фильтра	filter floor nozzles
донные организмы	bottom-dwelling organisms
доочистка сточных вод	advanced waste treatment tertiary treatment
доумягчение Дополнительный процесс умягчения, применяемый в тех случаях, когда принятым основным процессом умягчения не достигается требуемое снижение	after-softening additional softening
дренаж фильтра Размещаемое в нижней части фильтра устройство для отвода профильтрованной воды	drainage of filter
дренажные воды	drainage water
дренажный резервуар	seepage basin
дренажный сток Подземный сток воды	underground run-off
дренирование поверхностного стока	surface run-off drainage
дырчатая струенаправляющая перегородка	perforated baffle wall
естественные водные пути	natural waterways
естественный водоток	natural watercourse
жидкие горючие отходы	liquid combustible wastes
жидкие негорючие отходы	liquid non-combustible wastes
жильные воды Подземные воды обособленных трещин и карстовых каналов	vein water
забор воды	water catchment
забор воды из поверхностных водоисточников	drawing water from surface supplies
загнивающий осадок	septic sludge
загрузка фильтра	filter bed A bed of gravel, sand, or the like used to filter water or sewage; also
загрязнение фильтра Забивание загрязнениями пор фильтрующего слоя до такой степени, что дальнейшая фильтрация неэкономична или невозможна	filter clogging
загрязнения Вещества, находящиеся в воде во взвешенном, коллоидном и растворенном состоянии и мешающие использованию этих вод в промышленных или быту	impurities
задвижка для сброса осадка	discharge valve A valve which regulates or closes off the flow of a fluid. discharging arch, relieving arch, safety
задвижка на трубопроводе промывной воды Фильтра	wash-water valve
заделка течей В трубах, резервуарах для воды	plugging leaks
закачка производственных сточных вод в	deep well disposal of industrial wastes

глубокие скважины Способ удаления сточных вод, заключающийся в их закачке под напором в глубокие скважины, про	
заключение в бетон Способ удаления жидких отходов, используемых в качестве затворной воды для изготовления бетонных блоков	concrete fixation
залповое разбавление	immediate dilution
запас влаги в почве Количество воды в мм в рассматриваемом слое почвы	soil water storage
запасы грунтовых вод	ground water storage
заращение биофильтров	ponding
застойные зоны	stagnant areas
затаренные твердые отходы	solid packaged wastes
затворный бак 1. Бак для приготовления раствора или суспензии реагента 2. Бак для разбавления раствора или суспензии реагента, хранения и подачи их на дозирование	solution tank solution storage tank
захоронение в грунт Способ удаления отходов	ground disposal
захоронение в землю 1. Способ удаления отходов сточных вод либо непосредственно в землю, либо в специальных емкостях, либо в виде бетонных блоков 2. Способ удаления отходов с	land burial burial ground operation
захоронение отходов в соляные выработки	salt disposal
земляной резервуар Резервуар с земляными стенками и дном	earth basin
зеркало водохранилища	reservoir area
зона коагуляции Интервал значений pH, в пределах которого возможно сгущение коллоидных примесей	coagulation zone
зона осветленной воды В осветлителе	clear water zone
зона перемешивания Во флокуляторе-осади- теле	mixing zone
зоны загрязнения В фильтре	mud zones
зооглейное вспухание ила	zoogleal bulking
зооглейные скопления бактерий Слизистые бактериальные образования	zoogleic accumulation of bacteria
зубчатый водослив Водослив с зубчатой кромкой	v-notch weir castellated weir
избыточный активный ил Удаляемый из отстойника избыток активного ила, образующегося при биохимической очистке сточных вод в аэротенках	surplus sludge waste activated sludge excess sludge
известкование 1. Обработка воды известью 2. Способ регулирования работы метан- тенка, заключающийся во введении в него извести для повышения значения pH	lime process liming
известняковая загрузка	limestone bed
измельченный хлопок	pinpoint floe
изменчивость стока Колебание стока или- расходов воды во времени	run-off variability

s	
изолированная зона	sealed area
иловая корка Уплотненная масса веществ, всплывающих на поверхность при сбрасывании ила в септиктенках, отстойниках и метантенках	suspended sludge bed
иловая масса	sludge mass
иловая смесь Смесь сточной воды и активного ила, находящаяся в аэротенке	mixed liquor
иловая труба Труба для выпуска осадка	sludge removal header
иловой индекс Объем, занимаемый	sludge index
иловой насос	sludge draw-off pump
иловые площадки Спланированные участки земли для обезвоживания осадка	sludge bed
илонакопитель	sludge lagoon
илосборник	sludge tank
илосборные каналы	sludge collecting channels
илоскреб Механизм для сгребания ила или осадка	sludge collection mechanism sludge scraper
индекс сапробности Среднее арифметическое содержание различных сапробов в воде	saprobic index
инспекционная камера	inspection chamber A shallow manhole.
инспекционный колодец	inspection manhole
инфекционные сточные воды Сточные воды, содержащие патогенные микроорганизмы, способные вызывать инфекционные заболевания	infectious sewage water
инфильтрационные грунтовые воды Грунтовые воды, поступающие в инженерные сооружения	infiltration water
ионирование Обработка воды ионами для снижения концентрации мешающих ионов	ionization
ионообмен в смешанном слое	mixed bed ionexchange
ионообменное устройство Предназначенное для замены имеющихся в воде катионов ионами водорода	hydrogen cation exchanger
искусственные запасы подземных вод Объем гравитационной воды в пласте, образовавшейся в результате инженерных работ	artificial storage of underground water
искусственные ресурсы подземных вод Питание водоносного пласта за счет фильтрации оросительных вод, фильтрации вод из каналов и водохранилищ. искусств	artificial resources of underground water
искусственный пруд	surface pond
испарительный бассейн Резервуар, предназначенный для концентрирования растворенных или взвешенных в воде веществ путем испарения воды с ее поверхность	evaporation basin
исследование на бактерии коли	coliform-bacteria test

истощение стока Постепенное уменьшение- стока в связи с истощением запасов воды	run-off depletion
исходная сточная вода Вода, поступающая на обработку	raw water
каменные канализационные каналы кирпичные канализационные каналы	underground vaults
камера аэрации	aeration chamber
камера деаэрации	deaeration chamber
камера кондиционирования Резервуар, предназначенный для введения в воду реагентов, способствующих изменению характеристик воды до заданного уровня	conditioning chamber
камера смешения	mixing chamber
камера фильтрования	filter chamber
камера хлопьеобразования 1. Камера, в которой образуются хлопья при химической ббработке воды 2. Камера, в которой формируются хлопья при химической обработке воды	flocculation tank coagulation tank
канал профильтрованной воды	filtered water channel
канализационная труба	sewer 1. The pocket (usually used in disgust when scratching) 2. A pipe or conduit for carrying sewage and other liquid waste.
катионирование Ионирование с целью замены катионов, находящихся в воде, на катионы, которыми катионит заряжен при регенерации	cation exchange
катионит Ионит, способный к обмену катионов, которыми он заряжен при регенерации, на катионы, находящиеся в воде	cation exchanger
катионо-обменное умягчение	base-exchange softening
кислое сбраживание осадка	acid fermentation of sludge
кислые жидкие отходы Жидкие отходы, pH которых меньше	acidic wastes
кислые отходы пурекс-процесса	purex acid waste
кислые стоки б	acid wastes
кишечная палочка коли	bacillus coli
классификация сапробности Оценка загрязнений воды по степени сапробности	saprobic classification
классифицированный подстилающий слой фильтра	graded underbed
коагулированные сточные воды Сточные воды, в которых взвешенные вещества подвергнуты воздействию добавок, вызывающих образование способных к осаждению	coagulated waste water
коагулянт Реагент, вводимый в воду для коагулирования содержащихся в ней примесей	coagulant A substance which can make blood clot
коагуляционный резервуар	coagulation basin
коагуляция кислотой	acid coagulation
коагуляция с последующим осаждением	coagulation-basin sedimentation
колебание напора	head fluctuation
коллектор для сброса сточных вод	effluent discharge pipe outlet

колодец для захоронения отходов	disposal well Скважина для захоронения отходов (радиоактивных или токсических материалов) ,
кольматация	clogging
кольцевая водопроводная сеть Для двухстороннего питания водой потребителя	water-supply ring mains
комбинированная аэрационная установка Компактная установка для биохимической очистки малого количества сточных вод совмещенного типа, размещенная в о	activated sludge package plant
комбинированные методы очистки сточных вод	combination methods of waste treatment
комбинированный осветлитель с камерой хлопьеобразования	flocculator and clarifier
комминатор	comminutor
комплексная обработка сточных вод	integrated waste treatment
комплексная система водоподготовки и очистки сточных вод	integrated water waste treatment system
комплексная система оборотного водоснабжения и утилизации отходов	integrated reuse recovery system
комплексное использование водных ресурсов	multipurpose utilization of water resources
контактирование во взвешенном слое	slurry contact
контактная аэрация	contact aeration
контактная загрузка Мелкозернистый материал	contact filter media contact filter beds
контактная стабилизация Одна из модификаций биохимической очистки сточных вод, заключающаяся в кратковременном	contact stabilization process
контактная фильтрация	contact filtration
контактный резервуар Резервуар для контакта воды с химическими реагентами	contact tank
контактный резервуар хлорирования Резервуар для осуществления контакта воды с хлором	chlorine contact basin
контейнер захоронения Для захоронения радиоактивных и других отходов	storage vessel Судно-хранилище storage container
контролируемые выбросы в окружающую среду	controlled environmental discharges
коэффициент использования ионита Отношение эксплуатационной обменной емкости ионита к его полной обменной емкости	coefficient of ion exchanger utilization
коэффициент очистки Выраженное в процентах или долях единицы отношение количества загрязнений, снятых в результате очистки сточных вод, к количеству	decontamination factor
коэффициент фильтрации Скорость фильтрации в м	permeability coefficient
коэффициент шероховатости Степень шероховатости стенок водовода, канала, водотока	roughness coefficient
крепкие хлопья	fast floes
кротовый дренаж Система дрен, прокладываемых под почвой кротовыми плугами без предварительной	mole drainage

отрывки траншей	
круглый резервуар	circular tank
крупнозернистый контактный фильтр	coarse contact filter
крупнозернистый фильтр	coarse-grained filter
крышка смотрового колодца	manhole cover
кубовые остатки	waste bottoms
лаборатория по изучению оздоровления окружающей среды	environmental health engineering laboratory
лабораторная распылительная сушилка	bench scale spray calciner
лабораторные сточные воды	laboratory wastes
ландшафтный пруд Водное пространство, используемое в эстетических целях или выполняющее функции, исключающие контакт человека с водой	landscape impoundment
ливневые сточные воды Сточные воды, образующиеся в результате выпадения дождей	storm sewage The sewage flowing in combined sewers or storm sewers, resulting from rainfall.
ливневый резервуар Резервуар, установленный на очистных сооружениях общесплавной канализации и используемый в период интенсивных дождей	storm tank
ливневый сток Сток от выпадения дождей или ливней	storm run-off Ливневый сток (режим наполнения водохранилища гЭС)
ливнепуск Устройство в сети общесплавной канализации для сброса избытка дождевых вод в водоем	storm-water inlet
лиофильная сушка Сушка вещества при пониженной температуре и давлении so. freezing chamber	freeze-drying
ловушка для органических примесей	organic trap
локальная очистная станция	separate treatment plant
лопастной аэратор	paddle aerator
лотки для сбора осветленной воды	clarified water collectors
магазинирование подземных вод создание искусственных запасов подземных вод с помощью технических мероприятий	underground water storing
магистральный коллектор	main drain
магистральный трубопровод Трубопровод, к которому присоединяется распределительная сеть	main pipeline
малая продолжительность пребывания	short residence time
материальный баланс твердых веществ	solids balance
мгновенная дистилляция	flash distillation
медленный песчаный фильтр	slow sand filter
междонное пространство фильтра Пространство под дренажным дном фильтра или под его колосниковой решеткой	space under the filter bottom
мезосапробные организмы Организмы, развивающиеся в загрязненном водоеме, а-мезоса- пробы развиваются в более загрязненной части водоема, р-мезосапроб	mesosaprobic organisms
мелкозернистый контактный фильтр	fine contact filter
местные короткозамкнутые потоки При движении воды в отстойниках и других	local high-velocity currents

сооружениях для обработки воды	
место захоронения Отходов	storage site
метановое брожение Анаэробный распад органических веществ, при котором на конечной стадии образуются в основном метан и двуокись углерода	methane fermentation
метод испытания в мерном цилиндре Например, скорости осаждения взвесей и т. д.. I	jar test
механическая аэрация	mechanical aeration
механическая очистка сточных вод Удаление взвешенных в сточной воде веществ с помощью гравитационных, центробежных или фильтровальных устройств	mechanical purification of sewage water
механический аэратор	mechanical aerator
механическое отстаивание	plain settling
мешочный фильтр	bag filter 1. Filtre à sac 2. Бэг-фильтр (устройство для отделения частиц от выпускных газов)
микробиологическая промышленность	biochemical industry
микросито Устройство для доочистки или третичной очистки биохимически очищенных сточных вод	microscreen
микрофильтрация Процеживание очищенных сточных вод с целью их доочистки через микросита	microstraining
минерализация Бактериальное разложение органических соединений до образования неорганических веществ	mineralization
минимальное недопотребление	lowest rate of water use
многоподовая печь	multiple hearth furnace
многосекционный биофильтр	multistage tower
многоступенная установка	versatile plant
многоступенная фильтрация	multiple filtration
многоступенные пруды	multiple cell ponds
многоступенчатое осаждение	multistage precipitation
многоступенчатые фильтры	multiple filtration system
момент истощения обменной емкости ионита	moment of ion exchanger capacity depletion
момент начала проскока Извлекаемого вещества при работе фильтров	moment of beginning of solid matter permeation through filter-
мономолекулярные пленки Для предотвращения испарения с поверхности водохранилища	monomolecular films
мутномер	turbidity meter
мутность разовой пробы воды Мутность воды в пробе, взятой в какой-либо точке потока	turbidity of the point water sample
нагрузка на очистные сооружения	sewage load on sewage treatment plant treating load
нагрузка по взвешенным веществам	suspended load
нагрузка по влк Выраженное в весовых единицах количество влк, поданное на единицу объема или площади сооружений биохимической очистки или на	bod loading

единицу	
нагрузка по органическим загрязнениям Количество органических загрязнений, поступающих в единицу времени на единицу объема сооружения	organic loading
нагрузка по органическому веществу на активный ил Количество органических веществ, поступающих в аэротенк в течение суток на единицу массы активного	organic matter load on activated sludge
нагрузка сточной воды на водоем Количество загрязнений, вносимых в водоем сточными водами в кг бпк	sewage load on water body
надилловая вода	supernatant water
надилловая жидкость	supernatant
надилловая жидкость в метантенке	digester supernatant
накипеобразующие соли	scale-forming salt
накипеудаление Удаление слоя накипи	scale removal
накопительный пруд Для накопления и обезвоживания биологически стабильных отходов	storage pond
накопительный резервуар Резервуар, предназначенный для доочистки и контроля очищенных сточных вод перед их сбросом	retention basin A depression for temporarily storing storm water in order to reduce the rate of runoff from a drainage area.
напольный выпуск	floor drain 1. Дренаж пола 2. A fixture providing an opening in a floor to drain water into a plumbing system; in homes, usually fitted with a deep seal trap.
напор подземных вод Высота столба воды от водоносного горизонта до пьезометрического	underground water head
напорная флотация Флотация растворенным воздухом, выделяющимся в виде пузырьков при снижении давления	pressure flotation process dissolved-air flotation process
напорный водовод	penstock
напорный резервуар Резервуар для создания напора в водопроводной сети	elevated storage tank head reservoir
напорный фильтр	pressure filter
нарушение биологического равновесия	upsetting biological balance
насадочная башня	packed tower
насос для обратной промывки Фильтра	back-wash water pump
насыщение кислородом	oxygenation The fact of becoming combined or filled with oxygen blood is carried along the pulmonary artery to the lungs for oxygenation.
начальная величина впк	initial bod
неаэрируемый пруд	unaerated pool
негорючие отходы	non-combustible wastes
незарегулированный сток Расход воды в водоеме при естественном его режиме	non-regulated discharge

<p>нейстон 1. Совокупность бактериальных растительных и животных организмов, связанных с пленкой поверхностного натяжения воды 2. (от греч . neustos - плавающий), совокупность организмов, обитающих у поверхностной пленки воды (сверху или снизу от нее) пресных и морских водоемов. в составе нейстона: простейшие, клопы-водомерки, жуки-вертячки, личинки комаров, некоторые моллюски и др. к морскому нейстону относят также обитателей верхнего (0-5 см) слоя воды.</p>	neuston
<p>нейтрализатор Установка для химического взаимодействия кислот и щелочей в воде с образованием растворимых солей</p>	neutralization tank
<p>нектон 1. Совокупность водных животных, способных к самостоятельному активному передвижению на значительные расстояния в открытых частях водоема 2. (от греч . nektos - плавающий), совокупность активно плавающих животных, обитающих в толще воды, способных противостоять течению и перемещаться на значительные расстояния. к нектонам относятся кальмары, рыбы, морские змеи и черепахи, пингвины, киты, ластоногие и др.</p>	nekton
<p>нематоды (круглые черви) , класс первичнополостных червей. длина от 80 мкм до 8 м. ок. 20 тыс. видов. св. 7 тыс. видов - паразиты растений, животных и человека (аскариды, анкилостомиды, сингамы, ришта и др.); свободноживущие обитают в морях, пресных водоемах и почве. вызывают нематодные болезни растений, у животных и человека - нематодозы.</p>	nematodes
необлицованный колодец	unlined well
необработанные сточные воды	crude sewage
необработанный осадок	non-treated sludge raw sludge
неосвоенные водные ресурсы неиспользованные водные ресурсы	undeveloped water resources
неочищенная сточная жидкость	raw sewage
неполное осаждение Выделение из сточных вод части взвешенных в них загрязнений под действием гравитационных сил	incomplete settlement
неприятный запах	obnoxious odour
нерадиоактивные отходы	cold waste
нерегулирующий затвор Затвор только с двумя рабочими положениями	non-controlling gate
нефтедержущие сточные воды	oily wastes oily waste Нефтедержущие сточные воды
нитрификация 1. Окисление азота аммиака до нитритов и нитратов 2. (от нитр ... и ...фикация), превращение т. н. нитрифицирующими бактериями аммонийных солей почвы и водоемов в нитраты, усваиваемые растениями. играет первостепенную роль в круговороте азота в	nitrification

биосфере. свидетельствует о завершении процесса минерализации в экосистеме. обработка почвы, улучшающая ее аэрацию, усиливает нитрификацию. чрезмерное накопление нитратов в почве нежелательно, т. к. они легко вымываются и загрязняют воду.	
нитчатые бактерии (трихобактерии) , образуют длинные нити (до 1 см), разделенные перегородками на отдельные клетки. аэробы, спор не образуют, непатогенны. к нитчатым бактериям относятся хламидобактерии, некоторые серо- и железобактерии. широко распространены в природе. обитают в воде.	filamentous growths
нитчатые организмы Микроорганизмы, развивающиеся в активном иле в условиях нехватки кислорода или при чрезмерной нагрузке на аэротенк. развитие нитча	filamentous organisms
норма водоотведения	sewage flow rate
норма водопотребления	rate of water demand water rase
обвалованная территория Участок земли, ограниченный со всех сторон грунтовыми отсыпками	leveed area
обваловываться	be surrounded by levees
обезвоженный осадок 1. Осадок, из которого на иловых площадках, вакуум-фильтрах, фильтрпрессах, центрифугах или других аппаратах удалена часть влаги 2. Осадок, из которого удалена часть влаги	dewatered sludge dried sludge
обезвоживание осадка 1. Процесс удаления из осадка влаги на иловых площадках, вакуум 2. Снижение влажности осадка путем удаления надильной воды, образующейся при уплотнении осадка	dewatering sludge sludge decantation
обезжелезивание Снижение концентрации соединений железа в процессе водоподготовки	defferization
обеззараживание воды 1. Уничтожение инфекционных микроорганизмов в воде хлорированием, озонированием, ультрафиолетовыми лучами, солями тяжелых металлов 2. , санитарно-технические меры по уничтожению в воде возбудителей инфекционных заболеваний химическим и физическим способами.	water disinfection
обезмасливание Удаление из воды, масел	grease removal deoiling
обескислороживание Удаление растворенного в воде кислорода	deoxygenation dissolved oxygen removal
обескремнивание Уменьшение концентрации растворенного или взвешенного в воде кремния	desiliconization
обессоливание Уменьшение концентрации растворенных в воде солей	demineralization desalination
облицованный бетоном колодец	concrete-lined well
оборотная система водяного охлаждения	recirculating cooling water system
оборотная система охлаждения	indirect cooling tower system

обработка гранулированным углем	granular carbon treatment
обработка известью и кальцинированной содой и глиной-грундит	lime-soda ash treatment with grundite clay
обработка ила	sludge treatment
обработка сточных вод	sewage water treatment
обработка углем	carbon treatment
обратная промывка Способ восстановления рабочих свойств фильтрующей среды с помощью подачи жидкости в направлении, противоположном направлению движен	back washing
обратный уклон Уклон участка самотечного трубопровода, противоположный уклону всего трубопровода, например, при устройстве канализационной сети	adverse slope
обратный фильтр Устройство из ряда слоев песчано-гравийно-галечниковых материалов с увеличивающейся в направлении фильтрации крупностью зерен для пре	inverted filter
общесплавная канализация Система канализования, при которой бытовые, производственные и ливневые воды транспортируются по одним и тем же трубопрово	combined sewer A sewer which carries both sanitary sewage and storm water.
объем колонны	column volume
обязательный попусковый расход Минимальный расход воды для потребления с учетом санитарного состояния окружающих условий	obligatory release discharge
одностадийная система осветления сточных вод известью	single-stage lime clarification system
одностадийное третичное осветление	single-stage tertiary clarification
одноступенная фильтрация	single filtration
одноступенный ме	single-stage unmixed unheated digester
одноступенный пруд	single pond
оздоровительное и спортивное Рекреационное значение водотока	recreation value of stream
окисленные сточные воды Стоки, в которых органические вещества стабилизированы и не загнивают	oxidized waste water
окислительная мощность Производительность очистного сооружения при биохимической очистке сточных вод выражается в снижении загрязнений по бпк на	oxidation capacity
окислительная траншея пасвера	pasveer oxidation ditch
Глоссарии бюро переводов Фларус	
http://glossary-of-terms.ru/	